B.A. in Applied Urdu (BAAUD)

ASSIGNMENT
(July, 2026 & January, 2027)

OULE-005
(Principles of Translation)

ترجمہ کی تکنیک اور اصول

School of Humanities

Indira Gandhi National Open University
Maidan Garhi, New Delhi-110068

Assignment

Diploma in Urdu Language

عزیز طلبا

جیسا کہ آپ جانتے ہیں کہ اسائن منٹ آپ کے پروگرام کی مسلسل جانچ پڑتال کا حصہ ہے۔ اُمید ہے کہ آپ نے اپنا کورس دل لگا کر پڑھا ہو گا اور اس میں دی گئی تمام باتوں کی جانکاری حاصل کر لی ہو گی۔ اس لیے یہ ضروری ہو جاتا ہے کہ آپ اس کورس کو سنجیدگی سے لیں اور وقت مقررہ پر اسائن منٹ جمع کریں۔ اسائن منٹ جمع کرنے کے بعد ہی آپ اپنے امتحان میں بیٹھ سکتے ہیں۔ ہر کورس کا ایک اسائن منٹ ہے۔ ہر اسائن منٹ ٹیوٹر مارکڈ اسائن منٹ (TMA) ہے جو 100 نمبروں پر مشتمل ہے اور پورے کورس کا احاطہ کرتا ہے۔

مقصد

اس (TMA) کا مقصد یہ پتہ لگانا ہے کہ فراہم کیے گئے مواد کو آپ نے کتنا پڑھا اور سمجھا ہے۔ یہ اسائن منٹ نہ صرف آپ کی معلومات میں اضافہ کرے گا بلکہ یہ بھی بتائے گا کہ آپ اپنے کورس کے بارے میں کتنا جانتے ہیں۔ آپ کورس کی تمام اکائیوں کا بغور مطالعہ کیجیے اور جو باتیں سمجھ میں نہ آئیں وہ باتیں اسٹڈی سینٹر جا کر اپنے کونسلر سے پوچھیے۔

مشورہ

سوالات کو غور سے پڑھیے اور ان نکات کو سمجھیے جن پر سوالات کی بنیاد ہے۔ ضروری باتیں نوٹ کر لیجیے اور انھیں منطقی ربط کے ساتھ پیش کر دیجیے۔ سوالوں کے جواب کتابوں سے نقل کرنے کے بجائے اپنے الفاظ میں لکھیے۔ اکائیوں کی عبارت کو جوں کا توں لکھنے سے گریز کیجیے۔ اپنے جوابات محتاط ہو کر تجزیاتی انداز میں لکھیے۔ مضمون نما سوالات کو شروع میں تمہید اور آخر میں اخذ شدہ نتائج کے ساتھ لکھیے۔ تمہید میں بتایئے کہ آپ نے سوال کو کس طرح سمجھا ہے اور جواب کس طرح پیش کرنے جا رہے ہیں۔ آخر میں سوال کے جواب کو سمیٹ کر نتیجہ اخذ کیجیے۔ آپ جواب دیتے وقت دوسری کتابوں کا حوالہ بھی دے سکتے ہیں۔ اس طرح آپ کے مطالعے کی وسعت کا اندازہ ہو گا اور موضوع پر آپ کی گرفت اور گیرائی کا بھی پتہ چل سکے گا۔ آپ کو جواب لکھتے وقت یاد رکھنا چاہیے کہ وہ:

- منطقی نوعیت کے ہوں۔
- جملوں اور پیراگراف کے درمیان ربط ہو۔
- خیال اور طرز تحریر میں مطابقت ہو۔
- سوالوں کا اتنا ہی جواب دیجیے جتنا پوچھا گیا ہے۔

ہدایت

اتنا یاد رکھیے کہ Term End Examination میں بیٹھنے سے پہلے آپ کو ہر کورس کا اسائن منٹ جمع کرنا ہے۔ اسائن منٹ کی ایک کاپی اپنے پاس محفوظ رکھیے تاکہ گم ہونے کی شکل میں حوالے کے لئے آپ کے پاس اپنا اسائن منٹ موجود ہو۔ ہماری نیک خواہشات آپ کے ساتھ ہیں۔

Assignment لکھنے سے پہلے حسب ذیل ہدایات کو غور سے پڑھیے۔

1۔ پروگرام گائڈ میں Assignment سے متعلق دی گئی ہدایات کا بغور مطالعہ کریں۔

2۔ اپنا نام، رول نمبر، پورا پتہ اور تاریخ، کاپی کے پہلے حصے کی بائیں جانب لکھیں۔

3۔ کاپی کے وسط میں کورس کا نام Assignment نمبر اور اپنے اسٹڈی سینٹر کا نام لکھیں جس سے آپ وابستہ ہوں۔

4۔ آپ کو ہر کورس کا اسائن مینٹ جمع کرنا ہے۔ اگر اسائن مینٹ جمع نہیں کیا تو TEE کے امتحان میں بیٹھنے کی اجازت نہیں ہو گی۔

آپ کو اپنے اسائن منٹ کی کاپی کا پہلا صفحہ کچھ اس طرح پُر کرنا چاہیے:

کورس کا عنوان-------------------------------رول نمبر---------------------------------

Assignment نمبر-----------------------------نام--------------------------------------

اسٹڈی سینٹر کا نام--

5۔ Assignment لکھنے کے لئے A4 سائز کا کاغذ استعمال کریں۔ صفحات الگ الگ نہ ہوں۔

6۔ جواب سے پہلے متعلقہ سوال لکھنا ضروری ہے۔

7۔ Assignment اپنی تحریر میں ہونا چاہیے۔

8۔ Assignment اپنے اسٹڈی سینٹر پر جمع کریں جس سے آپ وابستہ ہوں۔

Last date for Submission of Assignment:

For December Examination:	31st October
For June Examination:	30th April

نوٹ: اسائن منٹ جمع کروانے کی آخری تاریخ کے متعلق جاننے کے لئے IGNOU کی ویب سائٹ دیکھتے رہیے۔

Good Luck

OULE-005	ترجمہ کی تکنیک اور اصول

ٹیوٹر مارکڈ اسائنمنٹ

Course Code:	OULE-005
Course Title:	ترجمہ کی تکنیک اور اصول
Assignment Code:	OULE-005/TMA/2026-2027
Coverage:	3 Blocks
Marks:	100

نوٹ:- سبھی سوالات کے جواب لکھنا لازمی ہے۔ سوالوں کے نمبر برابر ہیں۔

سوال نمبر 1 ترجمہ میں تہذیبی لین دین کے عمل پر ایک جامعہ نوٹ لکھیے۔

سوال نمبر 2 اردو میں ترجمہ کی روات پر ایک مضمون لکھیے۔

سوال نمبر 3 ترجمہ کے اقسام پر تفصیلی بحث کیجیے۔

سوال نمبر 4 اردو میں اصطلاح سازی کی روایت قلم بند کیجیے۔

سوال نمبر 5 سائنسی و تکنیکی تراجم کے مسائل بیان کیجیے۔

سوال نمبر 6 کوئی دو ہندی اقتباس سے اردو میں ترجمہ کیجیے۔

سوال نمبر 7 ترجمہ کے مسائل اور مترجم کے فرائض بیان کیجیے۔

سوال نمبر 8 نثر کے مقابلے میں شاعری کا ترجمہ مشکل ہے، اس کی وضاحت کیجیے۔

سوال نمبر 9 اردو میں اصطلاح سازی کی روایت پر ایک مضمون لکھیے

سوال نمبر 10 دارالترجمہ عثمانیہ کی خدمات بیان کرتے ہوئے ترجمہ شدہ کتابوں پر نوٹ لکھیے۔